

Saturn

Notice d'utilisation



Saturn

Notice d'utilisation à conserver pour référence ultérieure

P/N: 150-FR-OPM-EUR-R00

CE 2460

Droits de propriété

Les informations et descriptifs contenus dans la présente notice sont la propriété de Bistos/Handipharm et ne peuvent en aucun cas faire l'objet de copie, reproduction ou diffusion sans autorisation expresse et par écrit de Bistos/Handipharm.

Les informations fournies par Bistos/Handipharm sont jugées correctes et fiables. Bistos/Handipharm n'assume toutefois aucune responsabilité quant à leur usage, ou en cas de violation de brevets ou d'autres droits de tiers qui résulterait de leur usage. Aucune licence n'est accordée implicitement ni dans le cadre d'un brevet ou de droits sur des brevets de Handipharm.

Les informations contenues dans le présent document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Document original (en anglais) préparé par:

Bistos Co., Ltd.
7th FL., A Bldg., Woolim Lions Valley
5-cha, 302, Galmachi-ro, Jungwon-
gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do,
Korea

Téléphone: +82 31 750 0340
Fax: +82 31 750 0344

Révision R00
avril 2019

Imprimé en Corée
Copyright © Bistos Corporation 2019. Tous droits réservés.

Table des matières

Usage général	4
Descriptif du produit	4
Contre-indications	4
 1. Précautions d'emploi	4
- Symboles utilisés	4
- DANGER	6
- ATTENTION	7
 2. Présentation du produit	9
 3. Conseils pratiques d'utilisation	11
3.1 Assemblage tuyau et connecteur	11
3.2 Assemblage et démontage	11
3.3 Affichage	12
3.4 Fonctions du tire-lait	14
3.5 Performance	17
 4. Utilisation du tire-lait	18
4.1 Préparation	18
4.2 Expression	18
 5. Nettoyage et désinfection	19
5.1 Nettoyage	19
5.2 Désinfection	20
 6. Conservation du lait maternel	20
• Après chaque utilisation	20
• Conseils pour la conservation du lait	20
• Conseils pour décongeler et réchauffer le lait	20
• Guide de conservation du lait maternel destiné à des nourrissons nés à terme et sains	21
• Guide de conservation du lait maternel décongelé	21
 7. Incidents	22
 8. Déclaration du fabricant en matière de CEM	23
 9. Spécifications techniques	27
 Garantie du produit	29

Usage général/population visée

Le tire-lait électrique Saturn permet aux femmes allaitantes d'exprimer et de recueillir leur lait maternel.

Descriptif du produit

À l'image du nourrisson allaité au sein maternel, le tire-lait électronique fonctionne grâce à une pompe mammaire à vide placée sur le sein afin d'aspirer le lait et de recueillir dans un récipient.

Le Saturn est un tire-lait électrique à deux phases (stimulation/massage et expression) et à simple ou double pompage ; il peut s'utiliser à domicile.

La durée de vie du produit est estimée à un an sur la base d'un emploi quotidien de 150 minutes.

Contre-indications

Il n'y a aucune contre-indication avérée en ce qui concerne ce produit.

1. Précautions d'emploi

Veiller à lire intégralement la présente notice d'utilisation et s'assurer de bien comprendre les instructions et précautions d'emploi avant d'utiliser le tire-lait Saturn afin d'éviter tout incident lié à son utilisation.

Symboles utilisés

Les symboles ci-dessous correspondent à des consignes de sécurité importantes. Tout manquement au respect des précautions d'emploi peut nuire à la sécurité des utilisatrices ou endommager le tire-lait. La signification des deux symboles d'avertissement assortis des mentions spécifiées est précisée ci-dessous :

 DANGER	Risque de blessure grave ou d'accident mortel.
 ATTENTION	Risque de blessure ou de dommage sur l'appareil.

Les symboles suivants figurent sur l'appareil, l'étiquette, l'emballage ainsi que dans la présente notice pour indiquer le type d'information dont ils sont respectivement porteurs :



Avertissement de risque majeur

Veillez à vous familiariser avec toutes les instructions accompagnées de ce symbole avant d'utiliser le Saturn.



Attention/Avertissement

Veillez à vous familiariser avec toutes les instructions accompagnées de ce symbole avant d'utiliser le Saturn.

IP21

Niveau de protection contre toute infiltration de liquides ou pénétration de corps solide IPX1 indique que l'appareil peut tolérer la chute verticale de gouttes d'eau

IP2X indique que l'appareil peut tolérer la pénétration d'un corps solide externe tel un doigt.



Se référer à la notice d'utilisation, notamment avant de positionner l'appareil

Courant alternatif

	Alimentation en courant continu
	Date de production
	Fabricant
	Numéro de série
	Référence de l'appareil
	Appareil (adaptateur secteur) de classe 2.
	Accessoire de type BF. Ce symbole s'applique à la tétérèlle, au connecteur, au tuyau, aux membranes supérieure et inférieure du diaphragme, et au biberon.
	Conserver au sec
	Appareil médical fragile à manipuler avec précaution
	Garder en position verticale
	Conserver à l'abri de la lumière du soleil
	Températures limites pour bon fonctionnement, transport et stockage
	Limites de l'humidité relative pour bon fonctionnement, transport et stockage
	Pression atmosphérique tolérée pour un bon fonctionnement de l'appareil
	Emballage recyclable

Symboles figurant sur l'adaptateur

	Indique que l'adaptateur secteur est une pièce de classe 2
	Indique que l'adaptateur secteur ne doit en aucun cas être utilisé à l'extérieur
	Indique la conformité aux normes du Canada et des États-Unis en matière de composants. (Marque de composant déposée au Canada et aux États-Unis)

**DANGER**

- Ne pas toucher ou faire fonctionner le SATURN avec les mains mouillées afin d'éviter tout risque de choc électrique.
- Ne pas tenter de récupérer l'appareil s'il est immergé. Débrancher immédiatement l'adaptateur de la prise de courant.
- Veiller à utiliser le tire-lait SATURN uniquement aux fins et selon les modalités décrites dans la présente notice.
- Le tire-lait ne doit jamais être utilisé par les femmes enceintes.
- Le tire-lait doit être en condition optimale d'hygiène. L'usage d'appareils de deuxième main ou de location présente un risque de contamination croisée.

Ne pas utiliser l'appareil pendant le sommeil ou dans un état de somnolence avancé.

- Conserver le bloc-moteur à l'abri d'une exposition directe au soleil.
- Le SATURN et ses accessoires ne résistent pas à une chaleur excessive. Ils sont à utiliser à l'écart des radiateurs, des flammes nues et des plaques chauffantes.
- Le SATURN est un appareil médical à usage personnel qui ne doit pas être utilisé par plus d'une personne.
- Une surveillance est nécessaire quand le tire-lait est utilisé en présence d'enfants ou d'animaux domestiques. Garder tous les composants hors de leur portée.
- N'utiliser aucune partie ou pièce de l'appareil (y compris l'adaptateur secteur) qui serait endommagée.
- Ne pas utiliser l'appareil au-delà des limites définies dans la présente notice en matière de température, d'humidité relative et de pression atmosphérique.
- Le tire-lait électronique SATURN ne doit pas être utilisé à côté d'autres appareils ni empilé sur ces derniers. Si une telle utilisation s'avère nécessaire, il convient d'observer la performance du SATURN dans la nouvelle configuration pour en vérifier le fonctionnement normal.
- Il convient de ne pas utiliser les appareils de communication portatifs RF (y compris périphériques tels que câbles d'antenne et d'antennes externes) à moins de 30 cm de toute partie du SATURN, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut nuire à la performance de l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil en tant que dispositif d'aspiration de toute substance autre que le lait maternel.
- Ne pas démonter l'appareil. Seuls les personnels qualifiés agréés par le fabricant sont à même d'ouvrir le compartiment afin de remplacer la batterie par une du même modèle et aux mêmes spécifications que l'ancienne.
- En cas de remplacement incorrect de la batterie, il y a des risques de températures excessives, voire de combustion ou d'explosion.
- En cas d'inactivité prolongée de l'appareil, le stocker en s'assurant d'avoir retiré la batterie. Charger la batterie puis la stocker dans un milieu tempéré à faible humidité relative.
- Seul l'adaptateur AC/DC fourni ou recommandé par Handipharm doit être utilisé.

**ATTENTION**

- Si vous êtes infectée par l'hépatite B, l'hépatite C ou le VIH, notez bien que l'expression de votre lait ne réduit ni ne supprime le risque de transmettre le virus en question à votre bébé.
- Avant chaque utilisation de l'appareil, effectuer une vérification visuelle des différents composants pour toute trace de fendillement, écaillage, fissure, décoloration ou autre dommage. En cas d'identification d'un quelconque dommage, ne pas utiliser l'appareil jusqu'à remplacement des pièces concernées.
- En cas de douleur dans le sein ou le mamelon, désactiver le tire-lait ou glisser un doigt entre la tétérèlle et le sein pour interrompre la succion.
- L'usage initial de l'appareil peut causer un certain degré d'inconfort. Si cela persiste ou en cas de lésion ou de saignement mammaire, contacter immédiatement un professionnel de la santé ou un spécialiste de l'allaitement.
- S'installer confortablement en maintenant le biberon à la verticale pour extraire le lait maternel.
- Pour un bon fonctionnement du tire-lait et pour éviter que le lait tiré ne pénètre dans le tire-lait, vérifier que le dispositif du diaphragme est correctement connecté.
- Laver et désinfecter toutes les parties directement en contact avec les seins et le lait maternel conformément aux instructions contenues dans la présente notice avant et après chaque utilisation de l'appareil.
- Après chaque utilisation, laver toutes les parties directement en contact avec les seins et le lait maternel pour éviter l'assèchement de résidus de lait et la propagation de bactéries.
- N'utiliser que de l'eau potable pour le lavage des pièces.
- Sécher soigneusement toutes les pièces après lavage et désinfection.
- S'assurer que le lait tiré ne pénètre pas dans le bloc-moteur en vérifiant le tuyau. Si le lait s'écoule dans la mauvaise direction, désactiver l'appareil, retirer le lait restant dans le tuyau ou dans le diaphragme et remplacer ou nettoyer conformément aux consignes contenues dans cette notice.
- Si le lait continue de s'écouler en direction du bloc-moteur ; désactiver immédiatement l'appareil et contacter le service de maintenance le plus proche.
- Ne pas remplir complètement le biberon afin d'éviter les débordements.
- En mode double pompage, veiller à ce que les tuyaux ne s'emmêlent pas.
- En mode simple pompage, fermer le cache recouvrant l'accès du tuyau auxiliaire non utilisé afin d'éviter tout appel d'air dans l'appareil.
- Déconnecter l'adaptateur du tire-lait dès que celui-ci est complètement chargé.
- Il se peut que le niveau de charge affiché en LCD diffère de la capacité réelle de la batterie. Si possible, n'utiliser le tire-lait que lorsque la batterie est complètement rechargée.
- Recharger la batterie dès que [Lo Bt] s'affiche sur l'écran LCD.
- En cas d'inactivité prolongée du tire-lait, veiller à ce que la batterie soit pleinement rechargée avant toute nouvelle utilisation.
- Veiller à ce que seuls les personnels qualifiés réparent ou remplacent le SATURN.

-
- Ne jamais utiliser d'appareil endommagé. Inspecter soigneusement tous les composants avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser à l'extérieur, ni en cas de vaporisation d'aérosols ou d'administration d'oxygène.

- En cas de moisissure de l'un des tuyaux, jeter et remplacer.
- Les téléphones portables et appareils de communication portatifs RF peuvent affecter négativement le fonctionnement du tire-lait.

Les tire-lait, biberon et autres composants risquent de se casser en cas de chute.

Ne pas utiliser le tire-lait en prenant un bain ou sous la douche.

- Ne pas faire décongeler le lait maternel congelé dans un four à micro-ondes ou dans une casserole d'eau bouillante car le lait risque de devenir trop chaud et les micro-ondes peuvent modifier la composition du lait maternel.
- Laisser le lait une nuit au réfrigérateur pour le décongeler. Le lait décongelé se conserve pendant 24 heures au réfrigérateur. Ne pas congeler à nouveau le lait décongelé.
- Pour une décongélation rapide, tenir le biberon sous un robinet d'eau chaude.
- Veiller à ce que le biberon soit bien fermé et le placer dans un bol d'eau chaude pendant 20 minutes pour amener le lait à température corporelle.
- En cas d'ajout de lait maternel tiré dans un récipient contenant déjà du lait maternel congelé, veiller à ce que la quantité de lait ajouté soit inférieure à la quantité de lait déjà congelé.
- Respecter toutes les législations en vigueur en matière de recyclage au moment de jeter le SATURN.
- Se débarrasser des emballages conformément aux lois et réglementations locales en vigueur en matière de traitement des déchets. Ne pas laisser les emballages à la portée des enfants.

Recycler ou jeter la batterie épuisée conformément aux réglementations locales en vigueur.

- N'utiliser que les accessoires fournis par Handipharm.
-

2. Présentation du produit

Le tire-lait électrique SATURN utilise un système d'aspiration à cadence moyenne et succion intermittente pour l'expression du lait maternel.

À l'ouverture de l'emballage, vérifier que tous les composants ci-dessous sont présents. Tous les composants à l'exception du tire-lait et de l'adaptateur secteur sont consommables. L'assemblage est standard.

Nom	Notice d'utilisation	Adaptateur secteur	Tire-lait	Tétine
Image				
Quantité	1	1	1	1
Nom	Membrane supérieure	Diaphragme	Membrane inférieure	Connecteur de tuyau
Image				
Quantité	1	1	1	2
Nom	Téterelle	Connecteur	Valve	Tuyau/80cm
Image				
Quantité	1	1	1	1
Nom	Biberon/160ml	Capuchon	Couvercle	Disque de fermeture
Image				
Quantité	1	1	1	1

- La couleur du tire-lait et de ses composants peut être modifiée sans préavis mais la performance de l'appareil reste inchangée.

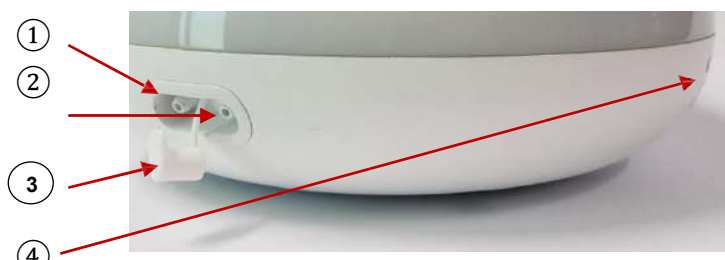
ATTENTION

- N'utiliser que les accessoires d'origine fournis par Handipharm.
- Examiner les composants consommables pour vérifier qu'ils ne sont ni usés ni endommagés et remplacer le cas échéant. Par exemple, pour ce qui est de la tétine, inspecter avant chaque utilisation en étirant dans tous les sens, et jeter au moindre signe de dommage ou de défaillance.
- La période d'usage des consommables à l'exception de la batterie varie de 1 à 3 mois selon les milieux d'usage.
- Ne pas laisser trop longtemps la tétine au soleil, près d'une source de chaleur ou d'un désinfectant (solution de stérilisation par exemple) pour éviter qu'elle ne soit endommagée.
- Pour une performance optimale de l'appareil, il est recommandé de remplacer régulièrement les consommables.



NOTE

Avant la première utilisation, retirer le film plastique protégeant l'écran LCD.



① Accès tuyau primaire (mode simple pompage)

② Accès tuyau auxiliaire (mode double pompage)

③ Cache accès tuyau

④ Accès adaptateur secteur

3. Conseils pratiques d'utilisation

3.1 Assemblage tuyau et connecteur



Insérer la partie métallique du connecteur de tuyau dans l'extrémité du tuyau comme ci-contre.

3.2 Assemblage et démontage



- ① Placer le diaphragme dans la membrane inférieure de sorte que la surface réticulée soit dirigée vers le bas. Couvrir avec la membrane supérieure et tourner pour verrouiller.
- ② Insérer la tétérèlle dans le connecteur.
- ③ Insérer la valve sous le connecteur. Puis visser le biberon sur le connecteur de tétérèlle.
- ④ Connecter la prise d'air de la membrane inférieure du diaphragme au connecteur de tétérèlle.
- ⑤ Connecter le tuyau à l'accès tuyau primaire du tire-lait et à la membrane supérieure.
- ⑥ Connecter le tuyau au bloc biberon comme indiqué sur l'image ci-dessus.
- ⑦ Pour nettoyer et stocker l'appareil après usage, faire la démarche inverse pour désassembler le biberon.

3.3 Affichage



Fig.	Nom	Position	Description
	Gamme de pression	Off	Gamme de pression pompage SIMPLE
		On	Gamme de pression pompage DOUBLE
	Connection adaptateur	Off	Adaptateur secteur non connecté
		On	Adaptateur secteur connecté.
	Batterie	Niveau charge	Chargée 75 ~ 100 % 50 ~ 75 % 25 ~ 50 % 0 ~ 25 % Déchargée Un clignotement signale que la batterie doit être mise en charge et s'arrête quand elle est chargée.
	Numéro Programme	On	Affiche le numéro du programme spécifié
	Niveau pression	Mode expression	Affiche le niveau de pression de 1 à 16
		Mode massage	Le niveau de pression s'affiche de 1 à 16 mais le niveau maximal est ajusté en fonction du cycle.
	Étape cycle	Mode expression	Affiche l'étape du cycle de 1 à 6
		Mode massage	Affiche l'étape du cycle de 1 à 3
	Mode expression	On	Mode expression activé
		Clignotant	Fonctionne en séquence mode expression sauvegardée.

	Durée d'activité	On	Durée de fonctionnement après activation. Après 30minutes, le tire-lait s'arrête automatiquement. [Lo bt] s'affiche quand la batterie a besoin d'être chargée.
	Mode massage	On	Fonctionne en mode massage
		Clignotant	Fonctionne en séquence mode massage sauvegardée
	Statut programme	On	Il y a une séquence de programme exécutable
		Clignotant	La séquence de programme est activée
	Séquence programme en cours	On	La séquence de programme s'exécute actuellement
	Saut d'étape	On	Saute une étape de la séquence de programme en cours d'exécution.
	Arrêt séquence programmée	On	Indique que l'exécution de la séquence programmée est interrompue.

3.4 Fonctions du tire-lait

L'opération du SATURN a deux fonctions : une fonction de base massage/expression et une fonction de programmation qui permet de sauvegarder une séquence de fonctionnement spécifique. La fonction de programmation permet de sauvegarder et de restaurer à volonté une séquence confortable et optimale en mode massage/expression, assortie de niveaux spécifiques de cadence, aspiration, cycle, et durée de massage/aspiration.

(1) Boutons

Plusieurs boutons ont ainsi deux fonctions. Un appui court sur ces boutons permet d'exécuter les fonctions de base et un appui de plus de 2 secondes permet d'exécuter les fonctions de programmation.

Bouton	Fonction de base	Fonction programmation
	Appui court	Appui long
	Activation/Désactivation	Sauvegarde on/off
	Active et désactive l'appareil	
	Lampe on/off	
	Mettre sur « on », modifier l'intensité lumineuse et mettre sur « off ». Sur tout produit acheté avec option lampe, appuyer sur le bouton lampe pour l'allumer. Avec chaque nouvel appui, l'intensité lumineuse augmente. Appuyer quatre fois sur le bouton pour éteindre la lampe. Sur tout produit acheté sans option lampe, appuyer sur le bouton lampe pour éclairer l'écran LCD. Avec chaque nouvel appui, l'intensité lumineuse de l'écran augmente, et l'écran s'éteint au troisième appui.	
	Changement d'identifiant de programme	Activation/désactivation de sauvegarde d'un programme
	Appui court pour modifier l'identifiant de programme actif à sélectionner dans l'écran PGM. 8 identifiants de programmes différents sont stockés dans l'appareil. Les identifiants de 1 à 4 correspondent à des programmes fournis par défaut et non-modifiables par l'utilisatrice. Les identifiants 5 à 8 correspondent à des programmes qui peuvent être définis par l'utilisatrice.	Permet de définir la séquence de programmation. Appuyer plus de 2 secondes sur ce bouton permet de sauvegarder la séquence de programmation au titre de l'identifiant entre 5 et 8 qui s'affiche sur l'écran. Un programme est composé de 8 séquences et chaque séquence comprend les modes de fonctionnement (niveau de pression, étape du cycle et temps). Une fois que toutes les séquences sont enregistrées, appuyer sur le bouton plus de 2 secondes pour les sauvegarder au titre de l'identifiant de programme sélectionné.

		Voir (2) Comment utiliser la fonction de programmation pour plus amples détails
	Changement de mode	Changement SIMPLE/DOUBLE pompage
	Basculer entre les modes massage et expression. Le bouton est utilisé pour sélectionner le mode massage ou expression quand une séquence de programmation est définie.	Basculer entre les modes SIMPLE et DOUBLE pompage
	Diminution de l'aspiration	Activation
	Diminue l'aspiration en cours de fonctionnement. En mode d'entrée de séquence de programmation, le bouton est utilisé pour déterminer une diminution de l'intensité de l'aspiration et les minutes.	Activer pour que la séquence sauvegardée soit exécutée. Aucune réaction s'il n'y a pas de séquence sauvegardée.
	Augmentation de l'aspiration	Saut d'étape
	Augmente l'aspiration en cours de fonctionnement (niveaux 1 ~ 16) En mode d'entrée de séquence de programmation, le bouton est utilisé pour déterminer une augmentation de l'intensité de l'aspiration et les minutes.	Il est possible de sauter une étape durant l'exécution d'une séquence de programmation sauvegardée. Appuyer plus de 2 secondes sur ce bouton permet de sauter l'étape de la séquence en cours d'exécution.
	Diminution du cycle	Désactivation
	Diminue la cadence en cours de fonctionnement (niveaux 1~6 pour mode expression, niveaux 1~3 pour mode massage). En mode d'entrée de séquence de programmation, le bouton est utilisé pour déterminer une diminution du niveau de cycle et les secondes.	Arrêter pour exécuter la séquence sauvegardée. Aucune réaction si l'exécution ne correspond pas à une séquence sauvegardée.
	Augmentation du cycle	
	Augmente la cadence en cours de fonctionnement (niveaux 1~6 pour mode expression, niveaux 1~3 pour mode massage). En mode d'entrée de séquence de programmation, le bouton est utilisé pour déterminer une augmentation du niveau de cycle et les secondes.	

(2) Comment utiliser la fonction de programmation

Il est possible de sauvegarder et de restaurer une séquence adéquate et optimale en mode massage/expression, assortie de niveaux spécifiques de cadence/aspiration et d'un temps d'exécution spécifique.

① Les programmes ci-dessous sont fournis par défaut et peuvent être utilisés tels quels.

- Programme ID numéro 1 : pompage simple lorsque la lactation est installée
- Programme ID numéro 2 : pompage double lorsque la lactation est installée
- Programme ID numéro 3 : pompage simple pour stimuler la montée de lait
- Programme ID numéro 4 : pompage double pour stimuler la montée de lait

Les programmes identifiés de 5 à 8 permettent à l'utilisatrice de définir une séquence de fonctionnement sur mesure en suivant la procédure ci-dessous:

- ② Sélectionner un numéro de programme () par un appui court sur le bouton Program ID ()
- ③ Par un appui long sur le bouton Program ID () il est possible d'initier l'établissement d'une séquence spécifique de fonctionnement.
- ④ Il est possible d'entrer un niveau de pression spécifique en manipulant le bouton () , niveau de cycle () et temps d'exécution () . Un appui court sur le bouton Program ID () permet de passer à l'entrée suivante.
- ⑤ Quand les boîtiers pression () et niveau cycle () clignotent, commencer à déterminer chaque séquence programmée. Le mode de fonctionnement peut être sélectionné grâce au bouton correspondant () . Les boutons de diminution () et d'augmentation de l'aspiration () sont utilisés pour fixer une diminution et une augmentation du niveau de pression. Les boutons de diminution () et d'augmentation du cycle () sont utilisés pour fixer une diminution et une augmentation du niveau de cycle.
- ⑥ Quand le boîtier temps d'exécution () clignote, commencer à entrer le temps d'exécution pour le mode de fonctionnement préalablement sélectionné, le niveau de pression et le niveau de cycle. Les boutons de diminution () et d'augmentation de l'aspiration () sont utilisés pour fixer une augmentation et une diminution des minutes. Et les boutons diminution () et augmentation de cycle () sont utilisés pour fixer une diminution et une augmentation des secondes.
- ⑦ Si vous souhaitez ajouter une autre séquence programmée (séquence consécutive) dans le programme, faites un appui court sur le bouton Program ID () et répétez les étapes 4 à 6 ci-dessus.
- ⑧ Quand vous avez défini toutes les séquences de programme souhaitées, faites un appui long sur le bouton Program ID () afin de les sauvegarder et de sortir du mode sélection des séquences.

Pour activer l'appareil, suivre les instructions suivantes :

- ⑨ Il est possible d'exécuter les programmes ID 5 à 8 dont les séquences ont été définies aux étapes ② à ⑧ ou les programmes ID 1 à 4 définis par défaut en faisant un appui long sur le bouton Start ().
- ⑩ Pour sauter une séquence, faire un appui long sur le bouton Skip ().
- ⑪ Effectuer un appui long sur le bouton Stop () pour sortir à tout moment d'un programme en cours d'exécution.
- ⑫ En mode fonctionnement, les niveaux de pression et de cycle peuvent être modifiés pendant l'exécution du programme.



ATTENTION

■ Une augmentation de la fréquence risque de causer davantage de bruit et de vibrations.

3.5 Performance

Il est essentiel de limiter l'aspiration du SATURN à - 290 mmHg.

4. Utilisation du tire-lait



ATTENTION

- Procéder à une inspection visuelle des composants individuels avant chaque utilisation afin de vérifier qu'il n'y a ni fissure, ni fendillement, ni décoloration ou tout autre dommage. Ne pas utiliser l'appareil si un dommage est identifié jusqu'à ce que les composants concernés aient été remplacés.
- Nettoyer et désinfecter toutes les parties de l'appareil en contact direct avec le sein ou le lait maternel avant la première puis après chaque utilisation, conformément aux instructions contenues dans la présente notice.
- Ne pas utiliser les accessoires si des traces de saleté, de moisissure ou d'autres résidus restent visibles, même après nettoyage et désinfection.
- Ne pas utiliser l'appareil dans une position où les tuyaux ou autres câbles risquent de s'emmêler.

4.1 Préparation

- (1) Se laver les mains correctement (pendant au moins une minute) à l'eau et au savon avant de manipuler la poitrine et le tire-lait.
- (2) Avant utilisation, vérifier que le kit et ses accessoires ne sont ni usés ni endommagés ; remplacer le cas échéant.
- (3) Veiller à nettoyer et à désinfecter les parties de l'appareil en contact direct avec le lait. Assembler la tétérèlle, le diaphragme et le biberon conformément aux instructions contenues dans cette notice, et connecter l'ensemble au tire-lait à l'aide du tuyau. Quant à la tétérèlle, sélectionner la taille convenant le mieux à l'utilisatrice.
- (4) Vérifier que le tuyau est bien connecté pour éviter toute perte d'aspiration.
- (5) Vérifier la capacité de la batterie et connecter l'adaptateur secteur si nécessaire.
- (6) Masser le sein avec une serviette chaude pendant environ 5 minutes afin de stimuler l'expression.

4.2 Expression

- (1) Rester assise pendant l'expression afin d'éviter tout reflux.



(O)



(X)



(X)



(X)

- (2) Placer la tétérèlle sur le sein de sorte que le téton soit bien au centre.
- (3) Régler le tire-lait sur la position expression.
- (4) Régler la cadence et l'aspiration vers une position confortable. Augmenter la cadence et l'aspiration jusqu'à une position légèrement inconfortable (mais pas douloureuse), puis diminuer légèrement pour retrouver une position confortable.
- (5) Le temps d'expression optimal est entre 15 et 30 minutes mais peut varier selon les utilisatrices.
- (6) Quand l'expression est terminée, débrancher et glisser un doigt entre la tétérèlle et le sein pour les séparer.

5. Nettoyage et désinfection

- (1) Avant la première utilisation, laver tous les accessoires du SATURN. Placer notamment, et pour des raisons d'hygiène, tous les composants en contact avec le lait maternel, y compris le kit biberon, dans l'eau en ébullition pendant 5 minutes conformément à la consigne ' 5.2 désinfection'.
- (2) Nettoyer le tire-lait après chaque usage avec un chiffon propre et sec.

5.1 Nettoyage

- (1) Démonter le kit biberon pour le nettoyer.
- (2) Rincer à l'eau froide toutes les parties en contact direct avec le sein et le lait maternel pour retirer tous les résidus de lait.
- (3) Nettoyer en évier ou bien
 - Faire tremper les accessoires dans de l'eau chaude et savonneuse pendant 5 minutes.
 - Nettoyer chaque accessoire à l'aide d'un chiffon humide propre ou d'une brosse douce.
 - Rincer tous les accessoires à l'eau claire.
- (4) Lave-vaisselle
 - Placer les accessoires sur le plateau supérieur du lave-vaisselle.
 - Laisser sécher tous les accessoires à l'air libre dans un endroit propre.
- (5) Laisser les accessoires sécher à l'air libre sur une surface propre ou un papier essuie-tout.
- (6) Toutes les parties de l'appareil doivent sécher à l'air libre.
- (7) Stocker l'appareil sec inactif dans un endroit frais et propre. Ne pas stocker de pièces mouillées ou humides.

	
Tire-lait Nettoyer avec un chiffon sec après chaque expression	Tuyau Ne pas nettoyer, remplacer le tuyau sale ou endommagé



ATTENTION

Démonter et nettoyer toutes les parties de l'appareil en contact avec le sein et le lait maternel après chaque utilisation afin de prévenir l'assèchement de résidus de lait et la propagation de bactéries.

- ▣ N'utiliser que de l'eau potable pour le nettoyage.
- ▣ Ne pas utiliser de détergents puissants pour le nettoyage.

5.2 Désinfection



Eau bouillante

- (1) Démonter toutes les parties en contact avec le lait
- (2) Remplir une casserole avec assez d'eau pour recouvrir toutes les pièces.
- (3) Laisser les pièces pendant 5 minutes dans l'eau en ébullition.
- (4) Laisser refroidir puis retirer les pièces une à une à l'aide d'une pince.
- (5) Les placer sur une surface propre ou un essuie-tout.
- (6) Les laisser sécher à l'air libre.
- (7) Stocker les pièces sèches et inactives dans un endroit frais et propre. Ne pas stocker de pièces mouillées ou humides.

6. Conservation du lait maternel

Les informations ci-dessous proviennent du site internet de l'Organisation pour la Santé Féminine (Office of Women's Health).

Conserver votre lait maternel dans un biberon en verre propre ou dans un biberon plastique sans BPA muni d'un bouchon sans fuite. Vous pouvez aussi utiliser les sachets de conservation conçus pour la congélation du lait maternel. Ne pas utiliser d'autres revêtements ou sacs plastique pour la conservation du lait maternel.

Après chaque utilisation

- ☐ Indiquer la date sur le container de conservation. Ajouter le nom de votre enfant si sa garde est confiée à une autre personne.
- ☐ Remuer délicatement le container pour que la partie crème se mélange au reste du lait maternel mais sans l'agiter car ceci risquerait d'en altérer les parties les plus bénéfiques.
- ☐ Placer au réfrigérateur ou au congélateur dès l'expression terminée. Le lait peut être placé dans un pack isotherme ou sac-glacière, ou encore congelé en lots de 60 à 110 g pour un allaitement ultérieur du nourrisson.

Conseils pour la congélation du lait

- ☐ Attendre que le lait soit congelé avant de serrer les couvercles des biberons.
- ☐ Laisser un espace vide d'environ 3 cm en haut du contenant, car le lait augmente en volume pendant la congélation.
- ☐ Placer le lait au fond du congélateur et non pas sur le plateau de la porte.

Conseils pour décongeler et réchauffer le lait

- ☐ Indiquer clairement la date d'expression sur l'étiquette du contenant et utiliser le lait le plus ancien en premier.
- ☐ Le lait maternel n'a pas besoin d'être réchauffé ; certaines mamans préfèrent toutefois qu'il soit à température ambiante de la pièce tandis que d'autres le donne froid.
- ☐ Décongeler le biberon ou sachet de lait congelé (1) en le plaçant une nuit au réfrigérateur (2) en le tenant sous un robinet d'eau chaude ou (3) en le plaçant dans un contenant d'eau chaude.
- ☐ Ne jamais mettre un biberon ou sachet de lait dans le four à micro-ondes car ceci risquerait de créer des points chauds susceptibles de brûler votre bébé et d'altérer le lait.
- ☐ Remuer le lait et vérifier la température sur votre poignet. Le lait doit être suffisamment mais pas trop chaud.
- ☐ Utiliser le lait décongelé sous 24 heures et ne pas recongeler.

Guide de conservation du lait maternel destiné à des nourrissons nés à terme et sains

Lieu	Température	Temps	À noter
Surface, table	Temp de pièce (jusqu'à 25°C)	3 à 4 heures max préférable. 6 à 8 heures acceptable pour un lait exprimé très propre.	Couvrir les contenants et garder frais si possible, par exemple à l'aide d'une serviette propre et fraîche. Jeter le lait restant sous 1 à 2 heures après la tétée.
Réfrigérateur	4°C ou moins	Jusqu'à 3 jours préférable. Jusqu'à 5 jours acceptable pour un lait exprimé très propre.	Placer le lait au fond de la partie centrale du réfrigérateur, y compris sur votre lieu de travail. Dans ce cas, le placer dans un sac isotherme ou en toile et au fond du réfrigérateur, derrière les sacs déjeuner de vos collègues de travail.
Congélateur	-18°C ou moins	3-6 mois préférable. 9 mois acceptable pour un lait exprimé très propre	Placer au fond du congélateur où la température est la plus constante. Le lait se conserve en toute sécurité pendant une période plus longue à 0°F ou moins ; toutefois sa qualité risque de n'être pas aussi élevée.
Surgélation	-20°C ou moins	Jusqu'à 6 mois. Jusqu'à 12 mois acceptable pour un lait exprimé très propre.	Placer au fond du congélateur où la température est la plus constante. Le lait se conserve en toute sécurité pendant une période plus longue à 0°F ou moins ; toutefois sa qualité risque de n'être pas aussi élevée

Guide de conservation du lait maternel décongelé

	Température Ambiante pièce (60°F / 16°C à 29°C)	Réfrigérateur (39°F/4°C ou moins)	Congélateur
Lait décongelé	1 à 2 heures préférable. 3 à 4 heures acceptable.	24 heures	Ne pas recongeler

7. Incidents

Vérifier

Peu ou pas d'expression	• L'interrupteur est bien sur position de marche. • L'assemblage tétérrelle, diaphragme et biberon est correct. • Aucun composant n'est fissuré ou coudé.
La batterie ne charge pas	• L'adaptateur est correctement branché. • Si le problème persiste, remplacer l'adaptateur.
Pas d'activation	• Inspecter le bouton on/off et vérifier qu'il n'y a pas de corps étrangers sur l'appareil.
Tire-lait mouillé	• Débrancher l'adaptateur du secteur. • Mettre le tire-lait sur off. • Essuyer le tire-lait avec un chiffon sec et le laisser sécher pendant plus de 12 heures dans un endroit chaud et sec.
Lait maternel dans le tuyau	• Mettre le tire-lait sur off. • Déconnecter le tuyau de la membrane supérieure. • Retirer le lait du tuyau et du diaphragme.
Flux de lait inversé en direction du tire-lait	• Arrêter immédiatement d'utiliser le produit. • Contacter le service de maintenance.

✂ En cas d'incident non résolu ou pour toute question, contacter le service clientèle de Handipharm.

8. Déclaration du fabricant en matière de CEM

Le tire-lait SATURN doit faire l'objet de certaines précautions en matière de CEM (compatibilité électromagnétique) et doit être utilisé conformément aux consignes CEM fournies dans la présente notice d'utilisation. Les appareils de communication sans fil tels que les réseaux domestiques sans fil, téléphones portables, téléphones sans fil et leurs socles connecteurs, talkie-walkie, peuvent affecter le tire-lait électrique et doivent être placés à au moins 1 mètre de celui-ci. L'appareil ne convient pas à un environnement IRM.

Le mode opératoire et la valeur de pression définis ne doivent pas être modifiés en cours d'essai CEM. C'est la performance fondamentale du SATURN qui est testée pendant l'essai CEM.

8.1 Émissions électromagnétiques

Le tire-lait électrique SATURN est prévu pour être utilisé dans le milieu électromagnétique identifié ci-dessous. Le client ou utilisateur de l'appareil doit veiller à respecter ces consignes.

Essai émissions	Conformité	Conseils sur l'environnement électromagnétique
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le tire-lait SATURN n'utilise l'énergie RF que pour ses fonctions internes. Ses émissions RF sont par conséquent très faibles et peu susceptibles de causer des interférences avec d'autres appareils électroniques à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Le tire-lait SATURN peut être utilisé dans tous les locaux, y compris habitations et immeubles à logements multiples reliés au réseau public d'alimentation électrique à faible voltage.
Émission d'harmoniques CEI 61000-3-2	Classe A	
Variations de tension/flicker CEI 61000-3-3	Conforme	



DANGER

- Le tire-lait électronique SATURN ne doit pas être utilisé à côté d'autres appareils ni empilé sur ces derniers. Si une telle utilisation s'avère nécessaire, il convient d'observer la performance du SATURN dans la nouvelle configuration pour en vérifier le fonctionnement normal.
- Il convient de ne pas utiliser les appareils de communication portatifs RF (y compris périphériques tels que câbles d'antenne et d'antennes externes) à moins de 30 cm de toute partie du SATURN, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut nuire à la performance de l'appareil.
- L'usage d'un adaptateur autre que celui fourni ou recommandé par le fabricant risque de causer une hausse des émissions électromagnétiques ou une baisse de l'immunité électromagnétique de l'appareil et son mauvais fonctionnement.

8.2 Distances de séparation recommandées entre les appareils de communication portatifs/mobiles RF et le tire-lait SATURN

Le tire-lait SATURN est prévu pour être utilisé dans un environnement où les perturbations électromagnétiques sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur peut faciliter la prévention des interférences en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication portatifs/mobiles RF et le tire-lait Saturn conformément aux recommandations ci-dessous concernant la puissance de sortie maximale des appareils de communication.

Puissance de sortie maximale de l'émetteur [W]	Distance de séparation selon fréquence de l'émetteur [m]		
	150 kHz ~ 80 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	80 MHz ~ 800 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	800 MHz ~ 2.5 GHz $d = 2.3 \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance de sortie maximale ne figure pas dans le tableau ci-dessus, la distance de séparation recommandée (d en mètres) peut être évaluée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur selon laquelle p représente la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) selon la notice du fabricant de l'émetteur.

NOTE 1) A 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la gamme de fréquence la plus élevée s'applique.

NOTE 2) Ces directives ne conviennent pas à toutes les situations. Les phénomènes d'absorption et de réfléchissement liés aux structures, objets et êtres humains ont une influence sur la propagation électromagnétique.

8.3 Immunité électromagnétique

Le tire-lait SATURN doit être utilisé dans le milieu électromagnétique précisé ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du Saturn doit s'assurer que le milieu électromagnétique convient à son utilisateur.

Essai d'immunité	Niveau d'essai	Niveau de conformité	Conseils sur le milieu électromagnétique
Décharges électrostatiques (DES) CEI 61000-4-2	au contact direct : ±8kV dans l'air: ±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV	au contact direct : ±8kV dans l'air: ±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV	Sols en parquet bois, béton ou carrelage. Si les sols sont synthétiques, s'assurer que l'humidité relative est d'au moins 30%.
Transitoires rapides en salves CEI 61000-4-4	± 2 kV 100 kHz fréquence de répétition	± 2 kV 100 kHz fréquence de répétition	Qualité standard des lignes d'alimentation électrique pour environnement commercial ou domestique.
Surtension CEI 61000-4-5	± 0,5 kV , ± 1 kV Ligne à ligne	± 0,5 kV , ± 1 kV Ligne à ligne	Qualité standard des lignes d'alimentation électrique pour environnement commercial ou domestique.

Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'entrée d'alimentation électrique CEI 61000-4-11	0 % UT ; 0,5 cycle À 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, et 315° 0% UT ; 1 cycle and 70% UT ; 25/30 cycles Single Phase; à 0° 0% UT; 250/300 cycles Single Phase; à 0°	0 % UT ; 0,5 cycle A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, et 315° 0% UT ; 1 cycle and 70% UT ; 25/30 cycles Single Phase; à 0° 0% UT ; 250/300 cycles Single Phase; à 0°	Qualité standard des lignes d'alimentation électrique pour environnement commercial ou domestique. Batterie ou alimentation électrique ininterrompue recommandée si l'utilisateur souhaite poursuivre pendant les coupures.
Fréquence (50/60 Hz) Champ magnétique CEI 61000-4-8	30 A/m, 50 or 60 Hz	30 A/m, 50 or 60 Hz	Champ magnétique à la fréquence du réseau électrique caractéristique d'un environnement commercial ou domestique
NOTE: UT est la tension secteur avant application du niveau d'essai.			

Essai d'immunité	Niveau d'essai	Niveau de conformité	Conseils sur le milieu électromagnétique
Perturbations RF conduites CEI 61000-4-6	3 V/m 150 kHz à 80 MHz 6 V/m en ISM entre 0.15 MHz et 80 MHz	3 V/m 150 kHz à 80 MHz 6 V/m en ISM entre 0.15 MHz et 80 MHz	Les appareils de communication portatifs RF, y compris câbles périphériques doivent être séparés de toute partie du tire-lait SATURN. La distance de séparation recommandée est calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence d'émission. Distance de séparation recommandée : $d = 1.2 P$ $d = 1.2 P \sqrt{f}$ 80 MHz ~ 800 MHz $d = 2.3 P$ 800 MHz ~ 2.7 MHz quand P est le niveau de sortie max de l'émetteur (W) selon les spécifications de fabrication et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m). Les forces de champ provenant d'émetteurs RF fixes déterminées par le biais d'une expertise électromagnétique sur site a doivent être inférieures au niveau de conformité dans chaque gamme de fréquence ^b . Le symbole suivant qui figure sur certains équipements indique qu'il y a un risque d'interférence à proximité des équipements en question. 
Perturbations RF rayonnées CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz to 2.7 GHz 80%, 1 kHz AM Comm. sans fil RF	10 V/m 80 MHz to 2.7 GHz 80%, 1 kHz AM Comm. sans fil RF	

NOTE 1) A 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquence plus élevée s'applique.

NOTE 2) Ces directives ne conviennent pas à toutes les situations. Les phénomènes d'absorption et de réfléchissement liés aux structures, objets et êtres humains ont une influence sur la propagation électromagnétique.

^a Les forces de champ provenant d'émetteurs fixes tels que les stations pour téléphones radio (cellulaire sans fil) et radios terrestres mobiles, diffusion TV et radio AM/FM ne peuvent pas être évaluées précisément en théorie. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, il convient d'envisager une expertise électromagnétique sur site. Si la force de champ mesurée à l'endroit où le tire-lait SATURN est utilisé dépasse le niveau de conformité identifié ci-dessus, il convient de s'assurer que le tire-lait fonctionne normalement. En cas de fonctionnement anormal de l'appareil, prendre éventuellement les mesures nécessaires afin de réorienter ou repositionner le tire-lait SATURN.

^b Au-dessus de la gamme 150 kHz à 80 MHz, les forces de champ doivent être inférieures à 10 V/m.



DANGER

Des PERTURBATIONS électromagnétiques excessives peuvent mettre l'appareil en pression excessivement haute ou basse. Veiller à l'utiliser dans des milieux présentant des mesures inférieures aux normes maximales ci-dessus.

9. Spécifications techniques

Caractéristiques fonctionnelles		
Type	Tire-lait électrique	
Aspiration	MAX. - 290mmHg	
Affichage	Type	6 cm diamètre Mono LCD
	Pression	Affichage numérique
	Temps	Affichage numérique (min:sec)
	Batterie	3 niveaux
Fonction	Mode	Mode expression - 16 niveaux de pression - 6 niveaux de cycle
		Mode massage - 16 niveaux de pression - 3 niveaux de cycle
	Auto Off	30 minutes
	Programme	8 identifiants programme 8 séquences par identifiant
	Protection anti-reflux	
Mise sous tension		
Adaptateur secteur	L'adaptateur est certifié conforme à la norme de sécurité électrique IEC 60601-1 ou IEC 60950-1. Input: AC 100 ~ 240V (50/60 Hz) Output: DC 12V/2.0A	
Tire-lait	Input: DC12V/1.3A	
Batterie rechargeable	7.4 V Li-ion Polymère 2200 mA	
	Durée de vie: 120 min	
	Temps de chargement: 150 min (100%)	
	Nombre maximal de cycles charge-décharge: 300	
Configuration standard		
Notice d'utilisation	1	
Adaptateur secteur	1	
Téterelle + bloc biberon	1 (défaut: 24 mm)	
Options		
Lampe veilleuse	Contrôle de l'intensité en 3 étapes	
Interface sans fil	Description équipement : Bluetooth LE	
	Fréquence Bande de Transmission 2402~2480MHz (2MHz Séparation, 40 canaux)	
	Fréquence Caractéristiques de la Modulation : GFSK	
	Puissance Rayonnée Effective (PRE) : 4.06 dBm	

	Dispositifs disponibles : CISPR 32 Classe-A ou + smartphone Certification : RF-EMC : EN 301 489-1, 17 RED : TEC FCC/IC : FCC Part 15 Subpart B RF RSE : EN 300 328 v2.1.1
Sacoche	1
Téterelle	21 mm / 24mm / 27 mm / 32mm
Téterelle + kit biberon (Double)	Téterelle défaut 24mm

Caractéristiques physiques du produit

Dimension	Tire-lait	190(L) x 190(P) x 79(H)mm
	Emballage	238(L) x 156(P) x 181(H)mm
	Boîte carton (10)	805(L) x 255(P) x 385(H)mm
Poids	Tire-lait	1.1Kg
	Emballage	1.7Kg
	Boîte carton (10)	10Kg

Conditions ambiantes

Température fonctionnement	10 à 40°C
Humidité fonctionnement	5 ~ 85% sans condensation
Pression atmosphérique en fonctionnement	80kPa ~ 106kpa
Température stockage	-20 à 60°C
Humidité stockage	0 ~ 95% sans condensation
Pression atmosphérique pour stockage	70kPa ~ 106kpa

Caractéristiques Performance	Cycle de succion (cycles/min)	Niveau d'aspiration (négative mmHg)	
		Simple pompage	Double pompage
Mode Massage (niveau 1)	70/80/90	50	30
Mode Massage (niveau 16)	70/80/90	230	150
Mode Expression (niveau 1)	35/40/45/50/55/60	50	30
Expression élevée (niveau 16)	35/40/45/50/55/60	250	200

Garantie du produit

Produit	Tire-lait électrique
Marque	Hi bebe ^{super}
Modèle	SATURN
No. série	
Garantie	Tire-lait et adaptateur : 1 an à compter de la date d'achat Batterie: 6 mois à compter de la date d'achat (à l'exception des batteries utilisées entretemps)
Date de l'achat	
Client	Nom: Adresse: Téléphone:
Agent vente	
Fabrication	Bistos Co., Ltd.

- ※ Merci d'avoir acheté le tire lait Hi bebe super SATURN.
- ※ Ce produit a été fabriqué puis soigneusement inspecté et jugé conforme à des normes strictes de contrôle de la qualité.
- ※ La norme relative aux dispositions de compensation concernant la réparation, le remplacement ou le remboursement du produit est conforme au "Framework Act on Consumers" (Loi cadre sur les consommateurs) notifiée par la Commission pour le Commerce Equitable de la République de Corée.

Service : numéros de contact Téléphone :



BISTOS Co., Ltd.
7th FL., A Bldg., Woolim Lions Valley 5-cha, 302,
Galmachi-ro, Jungwon-gu, Seongnam-si,
Gyeonggi-do 13201, Korea
www.bistosco.kr
bistos@bistos.co.kr



AMADIS
85110 CHANTONNAY - FRANCE

